FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

CINQUIÈME DU CAN

Province Québec — District No. 134 - Chic. Saguenay — S. District No. 35 — Enumeration District / District du recenseur No. 1 — in / dans la paroisse de St. Francois de Sales — (City, town, village, township or parish. / Cité, ville, village, canton ou paroisse.)

Page 15

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par Jos. Girard Ptre — Enumerator. / Recenseur. June 17

Dist 164 — Enu. 38

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. / NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS.							CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.						PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE.				WAGE-EARNERS. / EMPLOYÉS.								INSURANCE HELD AT DATE— / ASSURANCE EN VIGUEUR A DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.					INFIRM. / INFIRMES	
Dwelling House / Maison habitée	Family, household or institution. / Famille, ménage ou institution.	Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) / Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. de cadastre pour ce canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex. / Sexe.	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Single, married, widowed or legally separated. / Célibataire, marié, veuf ou légalement séparé.	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration if an immigrant. / Pour les immigrés, année d'immigration au Canada.	Year of naturalization, if formerly an alien. / Pour les étrangers, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion.	Chief occupation or trade. / Empl. principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire en dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. / Patron.	Employee. / Employé.	Working on own account. (Entrepreneur.) / Travaillant à son compte (entrepreneur.)	State where person is employed, as "farm", "factory", "mine", "shop", "office", "store", etc. / Mentionner où la personne est employée, comme "ferme", "manufacture", "mine", "boutique", "bureau", "magasin", etc.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. / Nombre de semaines dans en 1910 à l'emploi principal ou au métier.	Weeks employed in 1910 at other occupation or trade, if any. / Nombre de semaines données en 1910 à un emploi autre que l'emploi principal ou métier.	Hours of working time per week at chief occupation. / Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Hours of working time per week at other occupations, if any. / Heures de travail par semaine à d'autres emplois.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier.	Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade, if any. / Gain total en 1910 provenant des emplois supplémentaires.	Rate of earnings per hour by the hour—Cents. / Taux de gain par heure si à l'heure—Centins.	Upon life. / Sur la vie.	Against accident or sickness. / Sur les accidents ou la maladie.	Cost of insurance in cents a year. / Coût de l'assurance en centins par année.	Months at school in 1910. / Nombre de mois à l'école en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue communément parlée.	Cost of education in 1910 for persons over 20 years of age at College, Convent or University. / Coût de l'instruction en 1910 des personnes au-dessus de 20 ans au collège, au couvent ou à l'université.	Blind. / Aveugle.	Deaf and dumb. / Sourds-muets.
Dom.	Fam.	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
111	124	Fortin Adelard	S. Fs de Sales	m	chef	m	février	1870	37	Québec			Franc.	Canad.	Cath.	Cultivateur																	Fran	Oui	F			
		Bruin Odile	"	f	épouse	m	août	1881	30	"			"	"	"	aucun																10	Fran	Oui	F			
		Marie	"	f	fille	c	mai	1897	14	"			"	"	"	aucun																	Oui	Oui	F			
		Adelard	"	m	fils	c	decemb	1898	12	"			"	"	"	aucun																10	Fran	Oui	F			
		Jules - Anna	"	f	fille	c	Janv	1901	10	"			"	"	"	aucun																10	Fran	Oui	Franc			
		Victoria	"	f	fille	c	mars	1903	8	"			"	"	"																	10	Oui	Oui	Franc			
		Odeline	"	f	fille	c	janvier	1904	7	"			"	"	"																	10	Oui	Oui	Franc			
		Simonne	"	f	fille	c	Janv	1906	5	"			"	"	"																		Non	Non	Franc	F.		
		Joseph - Henri	"	m	fils	c	decemb	1908	2	"			"	"	"																		—	—	F			
		Elsie	"	f	fille	c	Juillet	1910	11/12	"			"	"	"																				F			
102	125	Gagnon Johnny	S. Fs de Sales	m	chef	m	Janv	1851	60	Québec			Franc.	Canad.	Cath.	Cultivateur																	Fran	Non	Oui	F		
		Lacombe Fortuna	"	f	épouse	m	?	1865	56	"			"	"	"	aucun																	Oui	Oui	F			
		Joseph	"	m	fils	c	Janv	1887	24	"			"	"	"	Cultivateur																	Oui	Oui	F			
		Johny	"	m	fils	c	Decemb	1892	18	"			"	"	"	Cultivateur																	Oui	Oui	F			
		Rose - Anna	"	f	fille	c	fév rier	1894	20	"			"	"	"	aucun																	Oui	Oui	F			
		Wilfrid	"	m	fils	c	Septemb	1894	16	"			"	"	"	Cultivateur																	Oui	Oui	F			
		Raoul	"	m	fils	c	Mars	1900	11	"			"	"	"	aucun																10	Oui	Oui	F			
	122	Gagnon Henri	"	m	chef	m	Decemb	1877	33	"			"	"	"	marchand détail	Electricité	Non	Non	Oui	marché général	24	24	60	60	300	300							Oui	Oui	F			
		Bourdeau Emilie	"	f	épouse	m	Janv	1882	29	"			"	"	"	aucun																	Oui	Oui	F			
123	126	Gauthier Antoine	S. Fs de Sales	m	chef	m	Juillet	1883	27	Québec			Franc.	Canad.	Cath.	forgeron	Fermier	Non	Non	Oui		24	24	50	50	300	300	500	25	21.60		Oui	Oui	F			
		Gauthier Rose-Anna	"	f	épouse	m	décembre	1883	27	"			Franc.	"	"	aucun																	Oui	Oui	F			
		Marie - Ange	"	f	fille	c	Août	1910	11/12	"			"	"	"																				F			
		Gauthier Joseph	"	m	Cultivateur	c	Mai	1887	311	"			"	"	"																				F			
104	127	Martel Joseph	S. Fs de Sales	m	chef	m	Juillet	1865	46	Québec			Franc.	Canad.	Cath.	Journalier	Fermier	Non	Non	Oui	Scierie	15		60		100								Oui	Oui	F			
		Billy Emilie	"	f	épouse	m	août	1874	36	"			"	"	"	aucun																	Oui	Oui	F			
		Patrick	"	m	fils	c	février	1895	16	"			"	"	"	Cultivateur																	Oui	Oui	F			
		Elmi	"	m	fils	c	mars	1898	14	"			"	"	"	aucun																	Oui	Oui	F			
		marie - Blanche	"	f	fille	c	avril	1899	12	"			"	"	"	aucun																10	Oui	Oui	F			
		Lauretta	"	f	fille	c	août	1901	9	"			"	"	"	aucun																10	Oui	Oui	F			
		Alberta	"	f	fille	c	mai	1903	8	"			"	"	"	aucun																10	Oui	Oui	F			
		Cecile	"	f	fille	c	avril	1907	4	"			"	"	"																				F			
		Laurenzo	"	m	fils	c	mai	1911	1/12	"			"	"	"																				F			
105	128	Gagnon Thomas	S. Fs de Sales	m	chef	m	avril	1874	37	Québec			Franc.	Canad.	Cath.	journalier					Travaux occas.	14		60		450						Oui	Oui	F			
		Gagnon Flore	"	f	épouse	m	mars	1884	32	"			"	"	"	aucun																	Oui	Oui	F			
		Bertha	"	f	fille	c	Sept	1899	11	"			"	"	"	aucun																10	Oui	Oui	F			
		Marie Ange	"	f	fille	c	Juin	1908	9	"			"	"	"																	4	Oui	Oui	F			
		Raoul	"	m	fils	c	Mai	1909	7	"			"	"	"																	4	Non	Non	F			
		Josephine	"	f	fille	c	Oct	1907	4	"			"	"	"																				F			
		Blanche	"	f	fille	c	Janv	1910	1	"			"	"	"																				F			
106	129	Guimont Gustave	S. Fs de Sales	m	chef	m	Sept	1840	50	Québec			Franc.	Canad.	Cath.	cultivateur						40											Oui	Oui	F			
		Roberge Arthemise	"	f	épouse	m	Sept	1870	40	"			"	"	"	aucun						40											Oui	Oui	F			
		Gustave	"	m	fils	c	Juillet	1897	13	"			"	"	"	Cultivateur																	Oui	Oui	F			
		Clara	"	f	fille	c	Sept	1898	12	"			"	"	"	aucun																10	Oui	Oui	F			
		Elmina	"	f	fille	c	Sept	1899	11	"			"	"	"	aucun																3	Oui	Oui	F			
		Alice	"	f	fille	c	février	1900	10	"			"	"	"	aucun																3	Oui	Oui	F			
		David	"	m	fils	c	décemb	1901	9	"			"	"	"																	3	Oui	Oui	F			
		Paul	"	m	fils	c	février	1903	8	"			"	"	"																	3	Oui	Oui	F			
		Alfred	"	m	fils	c	Juillet	1904	6	"			"	"	"																	3	Oui	Oui	F			
		Alexandre	"	m	fils	c	Août	1906	4	"			"	"	"																				F			
		Valida	"	f	fille	c	décemb	1907	3	"			"	"	"																				F			